

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	dome	borgue
2	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3	0644737	1		Gehäuse	housing	caracasse
4	0640826	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
5	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
6	0475289	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
7	0638173	1		Deckel	cover	couvercle
8	0638196	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
9	0638185	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
10	0638189	1		Steurgehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
11	0475483	1		Gehäuse- Unterteil	housing	caracasse
12	0465615	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
13	0638179	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
14	0654944	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
15	0641833	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
16	0463175	2		Verschraubung	screw connection	vissage
17	0632081	2	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
18	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
19	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
20	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
21	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
22	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
23	0640920	2		Verschraubung	screw connection	vissage
24	0310360	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0604356	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
26	0460443	2		Schraube	screw	vis
27	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
28	0647847	1		Deckel	cover	couvercle
29	0460613	6		Scheibe	washer	rondelle
30	0461385	6		Schraube	screw	vis
31	0643956	1		T-Stück	T-piece	raccord en T
32	0490997	1		Regelventil	control valve	soupape de réglage
33	0649425	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
34	0632936	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
35	0638181	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
36	0638193	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
37	0460648	2		Mutter	nut	écrou
38	0641640	2		Langnippel	extension nipple	raccord
39	0415200	2		Winkel	elbow	coude
40	0631725	1		Stopfen	plug	bouchon

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

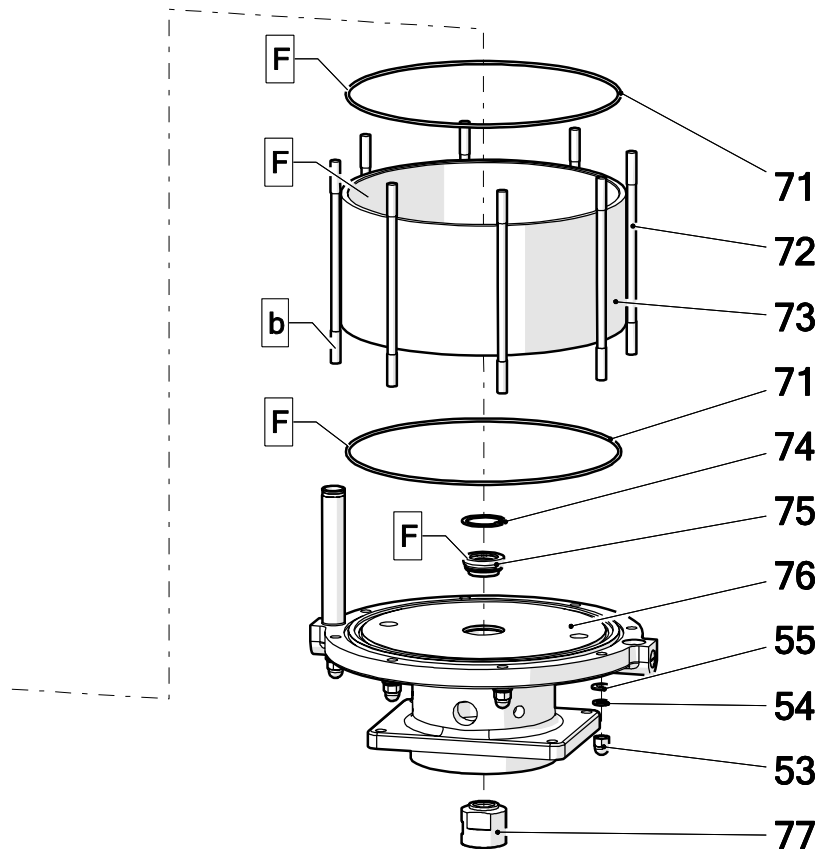
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41	0463825	2		Schalldämpfer	muffler	silencieux
42	0220671	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
43	0461296	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
44	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
45	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
46	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
47	0461288	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
48	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
49	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
50	0468266	1		Scheibe	washer	rondelle
51	0469270	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
52	0639761	1		Achse	axle	axe
53	0463795	14		Hutmutter	dome	borgue
54	0460931	16		Federring	spring ring	rondelle élastique
55	0461091	16		Scheibe	washer	rondelle
56	0662805	1		Halter	holder	porte-outil
57	0463787	2		Ringmutter	nut	écrou
58	0640811	1		Zylinderdeckel kpl.	cylinder cover cpl.	couvercle de cylindre cpl.
59	0314463	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
60	0639762	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
61	0638168	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
62	0640819	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
63	0638195	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
64	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
65	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
66	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
67	0415170	2	V	Druckfeder	spring	ressort
68	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
69	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
70	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



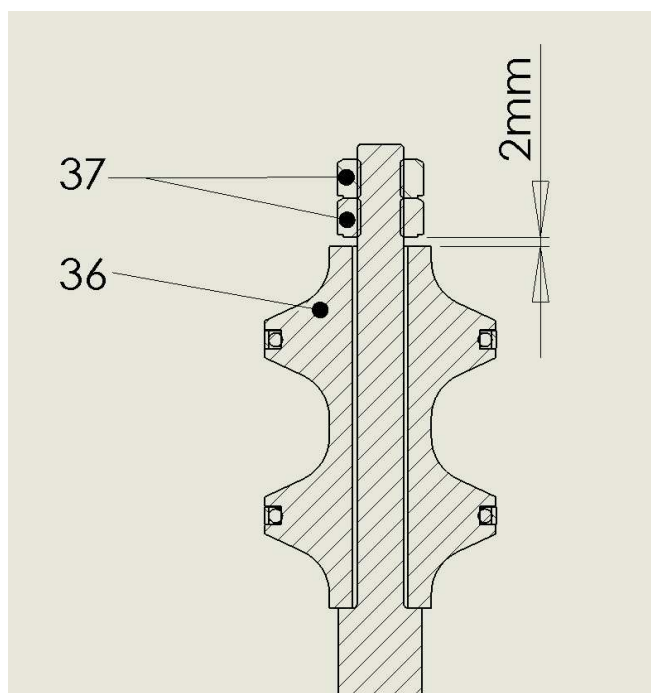
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
53	0463795	14		Hutmutter	dome	borgue
54	0460931	16		Federring	spring ring	rondelle élastique
55	0461091	16		Scheibe	washer	rondelle
71	0638194	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
72	0640809	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
73	0639759	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
74	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
75	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
76	0640813	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
77	0223506	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0668098		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0668099			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnuau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com